

தாவிதேழுதின் எம் சங்கீதம்

Versification of the 7th Psalm

முத்திரைப்பல்லவி

கத்தனை நனைத்துத் துவளனகுலேவெ-  
நிநாமநதின்முந-

திநாமநதின்முந-

சுருத்தவமுத்தினி, ந்தநன்மடிமீவென

அநபல்லவி

அநபலனினே-நமலினே-திருநாசிய மனையரானவா-பிததெ  
நதனு-மாவைக்கொலைத்துப-பிதந்நிபயி-யல்தகடாம-கத

சுரணங்கள்

விருப்பினாய-மின்றியிடுக்கண்புரியின எலைபகைவல்-மிதித்தென  
யினே-கதைதபபொடிக்கக்கடவல்-திருமிக்கோபித-திடுக்க  
குடி-பறறுந-கியரால்மீ செனத்திறுமுத்தும-பநதுசனங்கு-கு  
யு-சீ-வா-பரநதுஎனதத்திந்-நிருமபிவா-மு-கத  
யின-நன்-நிந்தினியரு-யமபிவ-இனிபெனப-பாரததெனீதி  
யின-ய-நியாயமுமபகால்-திமபெறச-செயல-னீதிமாலை-ச-  
நாநதநிவனு-நி-திரியமகளை-செமமையிருயத்தாக்கருநு  
வனிட-ததென-கத-முண்டு-கத  
யாப-நினைஞ-சினமகொருசூழதேவன-தமதுவிற-சூறு  
னி-ட-மில்-யுதநருவ-துட-தனைதிவீன-சுறகொண்ட-  
சுதிவ-தனய-ப-பொய-பெறுவல்-வெ-டு-குழியில்-விழுவ  
னீ-நினை-மேவு-சொ-சிற-கொ-டு-பை-நா-மு-கத

(From the Madras Almanac for 1842.)

Hints on the Theory & Practice of Gardening.

(Continued from page 57.)

**HEAT.**—The effect of high temperature, the greatest enemy the horticulturist has to encounter in this country, requires to be more fully considered

The extremes of temperature which plants are capable of bearing without destruction of vitality, has not been accurately ascertained, but it is known some seeds may be buried and still vegetate, and some plants are found to endure the most intense cold known on the earth. Sir John Herschel observed the temperature of the soil of his bulb-garden at the Cape 158° Fahr between 1 and 2 P. M. and found a seedling fir, of the year's planting, quite healthy, while a thermometer buried four inches deep in contact with it, marked one day (3d December) successively, between the hours of 11½ A. M. and 3 P. M.—146.5°—149.5°—149.8°—150.8°—and 148°.

In India, so far as we have been able to ascertain, no similar set of observations has been made, but there is reason to infer, from known data, that when the subject is attended to in India, the heat of the soil, during hot weather, will be found much higher than either of the observations indicate. We know, for example, that we never can get cabbages, cauliflowers, knoll kolls, &c. in the Carnatic, while at the Cape, the raising of these plants, as an article of trade, is constant-ly practised. Dr. Coultter mentions that in South America he observed the temperature as high as 140°, but the instances in which the thermometer was placed is not stated, which leaves room to suspect the experiment

was imperfectly conducted, as Mr. Foggo, of Edinburgh, succeeded in obtaining in July, at that place, with a large thermometer having the ball covered with black wood, an indication of 150°. In India, it is probable a thermometer so prepared, or the ball simply blackened by being smacked over with a mixture of gun and lamp black and suspended fully exposed to the sun's rays, would, at some seasons indicate as a common occurrence a temperature perhaps a little short of 200°. At this season, (December) it rises to 130°.

In repeating such observations, it is desirable that treble sets of experiments should be made one with the instrument freely suspended, to mark the temperature of the air, another having it simply in contact with the ground to show to what extent the surface accumulates heat from absorption of the sun's rays, and the third set, at one and two feet deep to ascertain the mean temperature at the depth to which roots usually extend. In the second set, the thermometer should not be placed on herbage, as Mr Foggo found another thermometer similarly prepared but resting on herbage indicate only 119°.

These observations are introduced here in the hope that many brother horticultural amateurs will be induced to repeat them and publish the results. There are no want of registers of the thermometer in India, but not a single observation, neither on the temperature of the soil, nor on the intensity of the sun's rays, as received on the blackened ball of the thermometer, do we find any where recorded though of such vast importance to the horticulturist.

The first effect of heat on a plant, which has for some time had vegetation checked by the exposure to cold, is to expand the air contained in its cells its fluids become thinner, the excitability of its tissue is aroused, and perspiration commences, the effect of which is to bring into play the absorbing power of the root and thus set the whole machinery of vegetation in action. The degree of heat which different plants can sustain is very different those of tropical countries require a temperature that would kill those of Europe, and when removed there, soon perish from cold, even in the warmest weather, if exposed to the open air. When the temperature is permanently too high for a plant, it is over excited, if the atmosphere is at the same time moist its tissues grow faster than the vital forces of the plant are capable of solidifying them, its excitability is expended, the vital functions are deranged and a state of debility is brought on. Such plants are soft and watery with their leaves and with no disposition to produce flowers, a slight lowering of temperature in this enfeebled state affects them more than in the other circumstances, and the abstraction of light rapidly destroys them. But if the atmosphere is dry, and the loss of fluidity by perspiration is greater than can be made good by the roots, the secretions are elaborated faster than the parts to receive them can be formed, the old leaves dry, and the

young ones perish as fast as they are formed. From these statements, it appears that high temperature with moisture, leads to the production of leaves and branches only while with dryness within certain limits, it is favorable to the formation of all kinds of secretions

**Gardener's Calender for April.**

MADRAS

Mean Temperature 83 7—Average fall of rain 0 40

The remarks on March apply equally to this month, but as the hot season advances the chances of success in rearing most kinds of vegetables diminish. Melons and cucumbers should be sown during the month. Sow melons in light soil, giving the plants plenty of room to run. When they have made four leaves, stop them by pinching off the leading bud they will then produce two lateral shoots, which stop in a similar manner, and so continue to treat each new formed shoot, stopping it at the second or third joint. When the plants begin to show fruit, stop the fruiting branches two joints before the fruit. Cover the ground with leaves and straw, to keep the roots cool, and to prevent the fruit from becoming spotted.

In this month, yellow and red plantains, pine apples, grapes, pumplenoses, chota and camala oranges are procurable in the market. Carrots, turnips, beans and cabbages are reduced in quantity, and their prices are considerable. Binjal, radish water pumpkins, pavekah, peerkangah and greens are to be had in abundance

BANGALORE

Mean Temperature 80 1/2—Quantity of rain measured 3 1/2 inches

Sow all flower seeds to come to perfection in July and August. They will be refreshed by the early rains called mango showers, and there is generally rain in Mysore during June. Sow every kind of vegetable seed. As the mango will be in flower, if requisite, spread some manure round the roots of the trees, slightly stirring the soil. Shift the tubers. Sow wheat. Plant potatoes. The flower buds should be dry this month, as the scorching sun will very effectually destroy the weeds.

**The Doctrine of Purgatory**

We have now before us three communications on this subject, two of them quite long, which we have no particular objection to publishing except that the space they will occupy, will crowd out other and more interesting articles. And as we have very little confidence that our Correspondents will either of them convince the other of erroneous opinions and as much irrelevant matter is introduced, which is more likely to cloud than clear the understandings of our readers. We have determined to give what we consider a candid statement of the argument on both sides and then leave it for our readers to judge whether the one or the other has the best as on their belief

The arguments advanced by the Papists for Purgatory are these 1 Every sin how slight soever, though no more than an idle word, as it is an offence to God, deserves punishment from him, and will be punished by him hereafter, if not cancelled by repentance here 2 Such small sins do not deserve eternal punishment 3 Few depart this life so pure as to be exempt from spots of this nature and from every kind of debt due to God's justice 4 Therefore few will escape without suffering somewhat from his justice for such debts as they have carried with them out of this world, according to that rule of divine justice by which he treats every soul hereafter according to its works, and according to the state in which he finds it in death From these propositions, which the Papist considers as many self-evident truths, he infers that there must be some third place of punishment, for since the infinite goodness of God can admit nothing into heaven which is not clean and pure from all sin, both great and small, his infinite justice can permit none to receive the reward of bliss who

as yet are not out of debt, but have something in justice to suffer, there must, of necessity, be some place or state, where souls departing this life pardoned as to the external guilt or pain, yet obnoxious to some temporal penalty, or with the guilt of venial faults, are purged and purified before their admittance into Heaven And this is what he is taught concerning purgatory, which, though he know not where it is, of what nature the pains are, or how long each soul is detained there, yet he believes that those who are in this place are relieved by the prayers of their fellow members here on earth, as also by alms and masses offered up to God for their souls And as for such as have no relations or friends to pray for them, or give alms to procure masses for their relief, they are not neglected by the Church which makes a general commemoration of all the faithful departed in every mass, and in every one of the canonical hours of the divine office Besides the above arguments, the following passages are alleged as proofs, 2 Maccabees xii 43, 44, 45 Matthew xi, 32 1. Peter iii 19

On the other hand it is alleged by Protestants that the book of Maccabees has no evidence of inspiration, therefore cannot be taken from it not to be regarded—2 If they were, the texts referred to would rather prove that there is no such place as Purgatory, since Jadas did not expect the souls departed to reap any benefit from his sin-offering till the resurrection The texts quoted from the Scriptures have no reference to this doctrine, as may be seen by consulting the contexts and any just Commentator thereon—3, Scripture, in general, speaks of departed souls going immediately at death to a fixed state of happiness or misery, and gives us no idea of Purgatory, 1sa lvii 2 Rev xiv 13 Luke xvi 22, 2 Cor v 8—4 It is derogatory from the doctrine of Christ's satisfaction, if Christ died for us, and redeemed us from sin and hell, as the Scripture speaks, the idea of further meritorious sufferings detracts from the perfection of Christ's work and places merit still in the creature, a doctrine exactly opposite to Scripture.

Having given the above extract from Back's Theological Dictionary, we are quite willing to leave the matter to the candid judgment of our readers warning them not to receive the commandments and traditions of men, as an ordinance of God

**காகிதப் பிரகீர்த்தியுத்தரம்  
(Answers to Correspondents)**

கருநாடகச் சேனையினருக்கு சுவாமம் மரியாம விளையவாசக கைப்பொய்யம் பம்பலைத்து "தனவிலைகலனைசுகுநிர் தானென்னைசெய்வார்பெசெடபுத்தலை" என முகவரைப்பெட்டனுப்பிய கடிதத்தில் பவத்தினுற கேடுவந்ததையுடையனுமுன்மையை நன்றாய் எழுதியும் அந்த வருடாண்டுகாட்ட ஒட்டுத்துக்கொண்ட ஒருபெரியமனிதனுடைய சமுசாரத்திலுள்ள பழுதுகளைத் தெரித்திருப்பதனால் இவ்வளமச்சிறப்பிப்பிக்கப்படுகிறது மேலும் "இவ்வறுபிலக்கேல்" எனச் சிறப்புவரைப்பெட்டி இவ்வனுடையகாகிதத்தில் எழுதப்படுகின்ற சுவாமம் மரியாம மிருந்திருப்பதனால் அவைகளைத்திருத்திப்பதிப்பிக்கக் கடியக் காகிதவழியாய உதவரவு தருவாரென்றிருமதமிசிறிப்பதிப்பிக்கலாம்

யாழ்ப்பாண மாணாக்கள் அல்லது வேறுபிரிவுகளுமாறாகக் கண்ட சுவாமம் மரியாம மிருந்திருப்பதால் அதையே தடைப்பற்றி எழுதிய கடிதங்கள் இப்பொழுது அச்சிறப்பியாமல் விடுகின்றோம்

**புதுன சங்குகள்  
சேனையினர்**

மாசிமீ (உஉதீ) அளவில் ஓராட்சு கருப்பவதையாரிடுந் து கவநீன்றது அந்தக் கண்ணையாரித்தால் சிமமத்தைப்போலமு கரும, நாயு ஒன்றைமுழிநீளமுட நாலவகுல் அகலமுட, இரண்டருமடருமட பருமமாகவும், முகவமுழிநீளமுட அகலமுட, கண்ணு குவதிலாய்க் குழிப்போலொத்த இரண்டு அடையாளக் கரும யானையைப்போல வாயினிருப்பதிலுள்ள காணாவு நீழி கொம்புகளும், கடித்ததேயினும், ஒட்டகத்தைப்போல வ2 துரும புலியின்காலகளைப்போலக் காலகரும, ஐரட்டிமுட துருமயடி உயரத்தியாழம் பிறந்தல் முதல் கவாசமில்லாமல் னை பெண்ணெய் அரிக்கக்கூடாத குருளுளதாயுமிருந்த சீனம்

சீன தேசத்திலே ஏறக்குறையப் பத்துபயலினிர்ண்டு உருக்கிறிந்துயாக்கப்பிரபலியதற்காகப் பிரயாசப்பட்டுருமைய திருபாசுக்களையும் பழக்கம் பரிசீலனைபுர்து உயர அந்நிடுந் ஆடெரிக்கக் குருவானவர் ஒருவரின் லலப்படுக கரியங்களை இந்து தேசத்திலும் இவ்வகைத் திருக்கிறமற்றும் அடெரிக்கக் குரும கருநாடகம் முத்தியி

சீர்தந்திஷெ மெல்லிவீரம் அநிகபிரபலியமாப் பரம  
 குற்ற காலவ் கிடமிவட்டென்பதற்கு அநேக தோக்கமான அ  
 டிகளை உண்டு இவ்விடத்திற் கிட்டத்தட்ட (உ) சதசக்கா  
 ரா இராச்சியபாரமணனிவந்து சகல காலத்திலும கிறிஸ  
 மாட்செப பிரபலித்தில மெத்த வெறுப்புக்கொண்டிருந்தவா  
 ளு பிரதேசத்தவர்களோடு தங்கள் இராச்சியங்களைப் பறிகொ  
 டித்த காலமெவ் கிடமிவட்டென்பதற்கு அந்தாட்சியே னவெ  
 ள், இவ்விடத்திற்காரணகருவூ சீனருக்கும் (சுஅராசுக)ம ஆண்டள  
 யை யுத்த கலகமுண்டான்றினால நமது யூபாணியவர்களிடைதா  
 ளுதபதியவாகள போர் முயற்சியிலேதொற் தரைப்படாமல், இந்ரு  
 யுறமு ம இனங்கடுகொள்ளுமபடிக்குச் சீனரிடத்திற் கோட்பொமு  
 யை, சீனரோ சமறமெனலுஞ் சமமதியாடலத் தகைருடைய முரட  
 லுண்குண்டுகை தூட்டினவேனையில இவ்விடக்காரரோ யிக்குரு  
 குருதின சாதிமீச்சியிருத் தினால எவலிதப்படம அவாக  
 லாண்டுவடுத்தொள்வது இரமெனறு கண்டுவகூடாமையால் யு  
 யுயுயுணிச் சீனருடைய ராச்சிய பிரபலித்ததைக்குறைப்பேற்  
 தக திறமெனறு கண்டது சீனரோ தங்கள் இராச்சியத்தை ந  
 னுத்தொருமபடி அவாக லாண்டுகண்ட சட்டதிட்டவகையு  
 ள் நியாயப்பிரயானங்கையும பார்த்தால் யாதொருவன் அவாக  
 ள் இராச்சியத்துக்குக் கொடுத் திருத்த உத்தியோகமபண்ணி அ  
 வர்களுடைய கட்டணப்படிக்கும பழகத்தின்படிக்குரு சரிவர  
 நடந்துகொண்டு கிறிஸ்து உட்போதனைகளை அதுசரித்தவருவது  
 மெத்தத் தொண்டிப்பாயிருக்குமெனறு டாகுத்தா மோரீசன் எ  
 ன் வாளுக்குறா சீனருடைய தருடசாலதிரப்படி கிறிஸ்து  
 த்தை அதுசரிச்செருவாகனை பிடித்துக்கொள் ற்போடுவாக  
 ளை அப்படிபடி பத்தப்பத்தொரு மாசத்துக்கு முன்னே ஏரோப  
 னையால் வந்த கிறிஸ்துமதப் போதகா ஒருவரைப் பிடித்துக்  
 கொல்லுபாடலாகள், ஒருபிரதேசத்தால் எவ்வளவு கடுமையு  
 முள்ளவையிருந்தாலுமுந் தானுக்குத்தொகுக்கே செல்லப்படாது  
 சாரியம் இப்படிபடிருக்கக்கொள்ள நமது இராணியவாளின  
 லுத்திபின்னைய கற்பித்தான எவ்வியற்று முதலானவர்கள் சீன  
 ருக்கு இவ்விடக்காரருக்குமநடந்த சச்சரயுகளைத் தீர்த்துக்கு  
 மட்டினவேண்டிய பிரயசப்படடலும கூடாமையாயிருந்தது அ  
 ப்படியிருந்தாலும் எந்நாடுதபயாகிய சீரீஎன்பி பெ நற்சொ  
 ப்புயிருமு ஆவணம் மீதுத் அந்விடல சீனத்துக்கு வந்த மற்  
 றொள் மக்கையாலிற் சோநது (உக)திகதியிலும் (உசு)கதியி  
 லும் பயங்கப்பபடதக்கக் கழக்காறுண்டிபட்டதினால சீனரோ  
 பல்வகையாலும் நடமடைய, இவ்விடக்காரரும கப்பலுடைந  
 னு தேமபோகவேதவாயிருந்தான்கள சீனரிட அநேகமடாமா  
 ண்போடுவாறாகவ சீனருடைநடடம இவ்விடக்காரருடைநட  
 தந்தாலும் அநேக மடவரு பெரிதாயிருந்தது அப்படியிருந்துஞ்  
 சீன் இராசனும் அவனுடைய கோட்டு வேலைப்பாரும் இந்நத சம  
 பவடெல்லாற கறட்டுமுறட்டுச் சாதியாரைச் (இவ்விடக்கார  
 ரு) சிடிசைபண்ணுமறத்தென்றே தேவுக்களால் வந்ததென்றா  
 ளை.

சீரீ எ பொற்றிருசா என்பவா (ய)நாளாக மக்கையோவிலிரு  
 பிறகு கொடிய கெடுக்கு என்னும் ஊரவழியாகத் தன்னுடைய  
 பட்டைவீரருடனே போய் (யடு) தக்கதியளவில் ஏழாமாய நம்பியிரு  
 சிறு மற்றநாளளவிற கோட்டை கொத்தனங்கையுஞ்சு எவசத்தி  
 யங்னையுமிடத்திழ்த்திப்பட்டினதத்தையும் கெடுக்கி கொடுக்கத்த  
 ற்கள் வசமாகிக்கொண்டாலுஞ் சீனரோ அதை நடப்பதில்  
 னை வடக்குத் தக்கை மறக்கிப்போன கப்பல்களெல்லாம் எந்  
 தாறுவகையாபடி மெத்தத் தொந்தரைப்படப்பட்டியல், அப்பகி  
 கைத்து அளவில்தொனத நடுகே என்ற பட்டினத்தையும்  
 (ய)திகதியிலும கிடுகே என்ற பட்டினத்தையும் (யக)திகதி  
 யல்லே நியுபோ என்ற பட்டினத்தையும் இவ்விடக்கார பிடித்  
 துக்கொண்டாரான வருஷி முழுதிலும் யுத்தத்தில் இறந்த சீனா  
 ரு (யடு)படுக்கக்கமாயிருக்கும் சீரீ எ பொற்றிருசா என்ற  
 னை ளுத்திபற் சீனருடைய ராச்சம நகரியைச் சீக்கிரமபிடித்துக்கொ  
 ள் வாரெனம் காத்திருக்கிறோம்  
 சாரியமிருக்கிறமாதிரிபைப் பார்த்தால், சறுக்காய ஒருநல்ல  
 யுதவ வருமென்று காத்திருக்க கல்ல நியாயமுண்டி. ஆண்டவ  
 டைய நற்பிரியம் னகர்லும் ஆண்டவன் உதவிசெய்யுற வே  
 டியும் வந்துவிட்டது சீனராசன் தனது இராச்சியத்தை இவ்வி  
 டக்காரருக்குக் கொடுக்கிறான் கொடாமலெதிர்த்தாலும் பரா  
 சீனரு தமது யூபாச்சியத்தைக் குறமு ருக்குக் கொடுப்பாரா

"அருளுதயம்" என்ற பத்திரிகையில இருந்தேந்தது —  
 நியோ எனனும் பட்டினத்துக்கு சர, உய, லு, மயி  
 ல தூரத்திலிருக்கும் யூயாப்பு, தெயதி, பப்பா என்ற சீனருடைய  
 (க) பட்டினங்களையும் பிடித்துக்கொண்டார்கள் இந்த யுத்தத்  
 தில் (உய) சீனா சிறையிடக்கப்படலார்கள் (ஈ) போ கொல்லப  
 பட்டவர்களுள் காயப்பட்டவர்களுமானார்கள் இவ்விடக்காரரு  
 க்கோ யாதொரு சேதமும வரவில்லை

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

For the "Morning Star"  
**Obituary** — Died at Jaffna on Monday the 21st March 1842, Elizabeth  
 Robertna Nagel, widow of the late Captain Thomas Nagel of His Nether-  
 land Majesty's Government,—The deceased was born in 1766, and was 76  
 years, 7 months and 29 days of age when she died In her public has  
 lost one of its best members, and her friends & acquaintances, one of the  
 brightest ornaments of Society The deceased was remarkable for her exal-  
 ted piety and virtues, and she was extremely charitable to the poor who have  
 lost in her one of the kindest and most liberal of benefactors —The decas-  
 ed died as she had lived in the faith of Christ, and her blessed spirit is now  
 in the presence of her Saviour, enjoying those pleasures which are kept in  
 reversion for them that love and serve him  
 "Far from a world of grief and sin  
 "With God eternally shut in"

Appointment —The Hon G U Talbot Esq is appointed Assistant to  
 the Government Agent at Galle

OVERLAND INTELLIGENCE.

The royal "Christening" was celebrated at Windsor on the 25th of Janu-  
 ary, the Archbishop of Canterbury, assisted by the Bishop of London, of-  
 ficiating on the occasion The names given to the Infant Prince are AL-  
 BERT EDWARD  
 Parliament met for the despatch of business on the 3d of February  
 The Duke of Buckingham has resigned office, and has succeeded by the  
 Cabinet by His Grace of Buccleugh  
 No successor had been appointed to Lord Elphinstone in the Madras Ge-  
 neralship when the mail came away, and the Queen Dowager, it is said was  
 endeavouring to procure an extension of his Lordship's term of office  
 Sir T Cochrane has been appointed to succeed Sir W Parker as Naval  
 Commander-in-Chief in the East Indies

SPEECH OF THE QUEEN ON THE OPENING OF PARLIAMENT

MY LORDS AND GENTLEMEN

"I cannot meet you in Parliament assembled without making a public  
 acknowledgement of my gratitude to Almighty God on account of the birth  
 of the Prince my son—an event which has completed the measure of my  
 domestic happiness, and has been hailed with every demonstration of af-  
 fectionate attachment to my person and government by my faithful and loyal  
 people  
 "I am confident that you will participate in the satisfaction which is to  
 be derived from the presence in this country of my good brother and ally, the  
 King of Prussia, who, at any request, undertook in person the office of  
 sponsor at the christening of the Prince of Wales  
 "I receive from all Princes and States the continued assurance of their  
 earnest desire to maintain the most friendly relations with this country  
 "It is with great satisfaction I inform you that I have concluded with the  
 Emperor of Austria, the king of the French, the king of Prussia, and the  
 Emperor of Russia, a treaty for the more effectual suppression of the Slave  
 trade, which, when the ratifications shall have been exchanged, will be com-  
 municated to Parliament  
 "There shall also be laid before you a Treaty which I have concluded  
 with the same powers, together with the Sultan, having for its object the  
 security of the Turkish Empire, and the maintenance of the general tran-  
 quillity  
 The restoration of my diplomatic and friendly intercourse with the court  
 of Tehran has been followed by the completion of a commercial treaty with  
 the King of Persia, which I have directed to be laid before you  
 "I am engaged in negotiations with several Powers, which, I trust, by  
 leading to conventions founded on the just principle of mutual advantage,  
 may extend the trade and commerce of the country  
 "I regret that I am not enabled to announce to you the re-establishment  
 of peaceful relations with the Government of China  
 "The uniform success which has attended the hostile operations directed  
 against that power, and my confidence in the skill and gallantry of my na-  
 val and military forces, encourage the hope on my part that all differences

with the Government of China will be brought to an early termination and our commercial relations with that country placed on a satisfactory basis

GENTLEMEN OF THE HOUSE OF COMMONS

The Estimates of the year have been prepared, and will be laid before you

I rely with entire confidence on your disposition while you enforce the principles of a wise economy to make that provision for the service of the country which the public exigencies require

MY LORDS AND GENTLEMEN

I recommend to your immediate attention the state of the finances and of the expenditure of the country.

You will have seen with regret that, for several years past, the annual income has been inadequate to bear the public charges, and I feel confident, that fully sensible of the evil which must result from a continued deficiency of this nature during peace, you will carefully consider the best means of averting it

I recommend also to your consideration, the state of the laws which effect the import of corn, and of other articles, the produce of Foreign countries

Measures will be submitted for your consideration for the amendment of the Law of Bankruptcy, and for the improvement of the jurisdiction exercised by the Ecclesiastical Courts in England and Wales

It will also be desirable that you should consider, with a view to their revision, the laws which regulate the registration of electors of members to reserve in Parliament

I have observed with deep regret the continued distress in the Manufacturing Districts of the Country The sufferings and privations which have resulted from it have been borne with exemplary patience and fortitude

I feel assured that your deliberations on the various important matters which will occupy your attention, will be directed by a comprehensive regard for the interests and permanent welfare of all classes of my subjects, and I frequently pray that they may tend in their result to improve the national resources, and to encourage the industry and promote the happiness of my people

பிரசுத்தபத்திரிகை

முதலாம் காரை எழுதிக்கொள்வது,

இன்றைக்கொள்கையெழுதிக்கொள்வது இந்த உதயதாரகை பத்திரிகைகளை காரியங்களைப் பரப்பித்து வந்தமே, இப்படிச் செய்யப்படி நாமேபட்டது எவ்வாறு நேசத்தவர்களுக்கு நன்மை செய்யவேண்டுமோ அது எங்களைப் போதித்த குருமாராகொணருங்கும நற்கருத்துக்களைச் சூட்டப்பட்டதன்றிப் பொருளையாவது புகழையாவது அடையு வகருத்தைச் சொல்லவென்பதற்கு எவ்வகை கவலைகாரியங்களை உற்றறிந்தவர்களை சாட்சியாகவியுக்கொள்ள எவ்வகை நற்கருத்துக்கும் முயற்சிக்குத் திருந்தியுண்டாக உதயதாரகையானது எவ்கும பரமபி ஒளியைப் பரப்புவது மலர்மல இலங்கைத் தீவிலும் வட்டேசத்திலும் இந்நற்கருக்கிழாக்கிச் சில பத்திரிகைகளுமுண்டிடுவதற்கு இது காரணமாயிருந்தது இப்படிப்பட்டதிருத்தியை நாமும் பிறரும் அடைகிறதாயிருந்து உட்கத்தவர்கள் தன்னைப்போற் பிறரை நெசியாத தன்மையிலுடையவருக்குத் திருத்தி கொடுத்து எவ்வகை முயற்சியை பிறைவேற்றுவது தேவர்களாலும் முடியாத கருமாயிருக்கின்றது ஏனெனில்,

க அநேகா கடிதமெழுதிக்கொள்ளுகிறபடியால் அவையாவும் நலமாயிருக்கும் மாதிரிண்டு பத்திரிகைகளை அச்சடிப்பதினால் அவையாவும் பிரசுரஞ்செய்யக்கூடாது அப்படியானால் எவ்வகைய நான் தள்ளக்கூடியது — இடமில்லையே

உ லெருடைய கடிதந் தகாததாயிருந்தாலும் அவ்வகைய எழுதிவர்களுக்கப்படித் தோன்றாமலில்லை நாமவையைத் தள்ளுவது கோபத்தையும் பகையையும் எழுப்பிவிடுகிறதாயிருக்கின்றது கூ எவ்வகை கிடுகிதிற சிலர் கடிதங்கள் எழுதுமபொழுது அவை தப்பாது பிரசுரஞ்செய்யப்படி புகரசியமாய்க் கேட்டுக்கொள்ளுகிறார்கள். அப்படியே செய்க்கூடாமல் வருகிறபொழுது அச்சுக்கிடுகிதர் பகைவராகிறார்கள்

ச லெ கடிதங்கள் எவ்வகையோடு பழைய கிடுகிதருக்கு விவரமாயிருக்கும் நீதியின்படி பிரசுரஞ்செய்யில், தங்கள் கிடுகிதத்துக்காக அவைகளைத் தள்ளப்படாதோவென்று கோபித்ததும்ன்றிப் பாரபட்சமுள்ளவர்களை உடமொழியுஞ்சொல்லுகிறார்கள்

இ யாதொரு காரியத்தைப் பற்றித் தருக்கமுண்டாகிறபொழுது அத்தையெருகவிட்டால் பத்திரிகையிலிடமபொதானது, அதனை மறிக்கவேண்டிய அவசரமிருந்தும் எந்த வளம் பேசினபின்

மறிககப்போகுது? மறித்தால் ஒருவளங்குறைபடுகிறதிற சக்தேசமில்லை, அப்படியுஞ் செய்திப்பாத்தோம்.

க. இதுநிமித்தந் தருக்கத்தை யறியாமல் விடும்பாற்றோம். ஆளுகும் இடையினத்தைப் பற்றிய தருக்கம் எவ்வளவுகொடுகையுள்ளதாயும் மனுஷருடைய கனத்தையும் பத்திரிகையினது மதிப்பையுங் கெட்டுக்கொண்டிருக்கிறதென்பதற்கு உலகத்தார சாட்சியாக இப்பொழுது கண்டுக்கொள்ளலாம்

ஆகையால் நாம் பின்னப்போற் பெற்று உதயதாரகையென்ப பேரிட பத்திரிகைக் கெட்டதில் வளநது உதயதாரகை அருளுதையமெனும் பத்திரிகைகளைப் பிறப்பித்த மனுஷருக்கப்பாவத்ததறிவினி நமது பரப்பிப்புவேண்டாததுபோல முல்பொன்றியாயங்கனால ஒருவிதமாய் நாம்-ண்ணிவந்த முகாமையை நிறுத்தியும் அமருகாமையை மறைவாக நடப்பிக்கவும், திற்பேருயிருந் தருக்கத்தை நாமுக்கவையெழுதிவருவது பிரபஞ்சமால், பஞ்சுதந் தருக்கத்தை நுதலானவைகையெழுதிவருவது சிந்தாமலும். ஆனதன் மையிலும முகாமையெழுதிவருகக் காத்தமெழுதிக்கொள்வவர்கள் பிரசுரஞ்செய்யவரிடத்துக்கு அனுப்பவும் நாமுக்க ஆதியில் அவையடைக்கத்திற் கேட்டுக்கொண்டடைய இப்பத்திரிகையினமுமாய் எவ்வகையாகுதல் குறைபட்டுத்தியிருந்தால் அவர்களை எவ்வகை முயற்சிப்பதும் இத்தற்கு முன்னடந்த காரியங்களை யெண்ணியிருந் தப்பத்திரிகை நினைந்தருக்கப்படி யாவரும் பிரயாசப்படுமபடி கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம்

To Correspondents — We have on hand some 20 or 30 communications—good, bad, and indifferent, from which we hope in due time to publish those that are most worthy of insertion in our columns Our correspondents must be aware, from the above statement, of the difficulty attending the duties of an Editor It is so natural for every one who subscribes to a paper to feel that *his wishes* as an individual are not only to be consulted, but are also to be complied with, that we are not surprised that foolish and abusive epithets are sometimes heaped upon us It will be our endeavour notwithstanding these provocations to make such selections from the various matter we have in hand as it is most likely to be generally acceptable to our readers On this principle it will be plainly impossible that we should be pleased, we would recommend to the dissatisfied, however, to consider whether in the same circumstances they could adopt a better rule, or act upon it with greater discretion, and whether it is not becoming them to extend that regard to other's circumstances which they would wish in the like situation to have bestowed on them

பிரசுத்தபத்திரம்.

சங்கைப்போந்த பிறா பொசிவல ஐயா அவர்களுக்குத் தமியு இலக்கணவிலக்கியங்கனையும் மற்றுஞ் சமயசாத்தியங்கனையும் நன்னுணர்வ ஒரு பண்புதன் தேவையாயிருப்பதினால் அதற்குத் தகுமானவர்கள் வந்து ஐயரிடத்திற் கேட்டுக்கொள்ளலாம்

Wanted

a Tamil Pundit well acquainted with the language and Hindu literature Apply to Rev P Peival, Jaffna

CONTENTS - அட்டவணை.

	page
பாணாலவளநாட்டுச் சரித்திரக் குறிப்பு	73
மகமதுவின் சரித்திரம்	1b
இலங்கைச் சரித்திரம்	1b
யோற்பவ விருத்தார்த்தம்	74
ஏக்கடவுளுடைய நதிபம்	1b.
சொற்காயல்திரி	75
எதிமொழிக்கண்டனை வச்சி	
ரதண்டம்	76
கடிதங்கள்	77
மாணியர்	78
குறள்	79
பஞ்சாங்கம்	80
தாவீதின் எஞ்சு சக்தேம	81
காத்திப் பிரத்தியுத்தரம்	82
புதின சுவகதகள்	83
Historical Sketch of the Pandian kingdom	73
Life of Mohammed	1b
The History of Christianity in Ceylon	74
On the unity of God	1b.
The Entranced Female	75
On Negandu	77
On Female Education	1b
Auspicious Occurrences	78
The Elk	1b.
Curial—Synonymes	79—80
Versification of the 7th Psalm	81
Theory and Practice of Gardening	82
Answers to Correspondents	83
Summary of News	1b